

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 4:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział JAHWE do Aarona: Wyjdź na pustynię na spotkanie Mojżesza. I poszedł, i spotkał go przy górze Bożej, i pocałował go.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem JAHWE polecił Aaronowi: Wyjdź na pustynię na spotkanie Mojżesza. Aaron posłuchał. Spotkał Mojżesza przy górze Bożej i ucałował go na powitanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A do Aarona JAHWE powiedział: Wyjdź naprzeciw Mojżeszowi na pustynię. Wyszedł więc i spotkał go na górze Boga, i pocałował go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Pan do Aarona: Idź przeciwko Mojżeszowi na puszcza. I szedł i zaszedł mu na górze Bożej, i pocałował go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE do Aarona: Idź przeciwko Mojżeszowi na puszcza. Który wyszedł przeciw jemu na Górę Bożą i pocałował go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedział Pan do Aarona: Wyjdź naprzeciw Mojżesza na pustynię. Wyszedł więc, a gdy go spotkał w pobliżu Góry Bożej, ucałował go.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do Aarona zaś Pan rzekł: Wyjdź na pustynię na spotkanie Mojżesza. I poszedł, i spotkał go przy górze Bożej, i pocałował go.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE zwrócił się do Aarona: Wyjdź na pustynię na spotkanie Mojżeszowi! Poszedł więc, spotkał go przy górze Bożej i ucałował.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE rzekł do Aarona: „Wyjdź naprzeciwko Mojżesza na pustynię”. Wyruszył więc, a gdy go spotkał u stóp góry Boga, przywitał go pocałunkiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A do Aarona Jahwe rzekł: - Wyjdź naprzeciw Mojżesza na pustynię. I poszedł. Spotkał go przy Górze Bożej i ucałował.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A Bóg powiedział do Aharona: Idź naprzeciw Moszego na pustynię. [Aharon] poszedł i spotkał go na górze [chwały] Boga i ucałował [Moszego].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же Господь до Аарона: Піди на зустріч Мойсеєві до пустині. І він пішов і зустрів його на божій горі, і поцілували один одного.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY powiedział też do Ahrona: Wyjdź naprzeciwko Mojżesza na pustynię. Zatem wyszedł, spotkał go przy górze Boga oraz go ucałował.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem JAHWE rzekł do Aarona: ”Idź spotkać się z Mojżeszem na pustkowiu”. On więc poszedł i spotkawszy go na górze prawdziwego Boga, ucałował go.